

The ancients tell us, John lived the longest of the 12 disciples; those original followers of the Lord; it is John, the disciple whom Jesus loved... **eye-witness to Jesus Christ**, who was inspired to tell these details. On the night He was betrayed... while they were still in the upper room, Jesus said to His disciples:



古人告诉我们，约翰是十二个门徒中活得最长的；主最初的追随者；是约翰，耶稣所爱的那个门徒，**耶稣基督的见证人**，受到启发来讲述这些细节。耶稣被卖的那一夜、他们还在楼上、耶稣对门徒说：

¹ Let not your heart be troubled / after Judas left the Passover gathering, rehearsing the customs and traditions of the long awaited 1st Day of the **7 great Days that belonged to the Lord** which Moses told us about -- **Leviticus 23**. After Judas went to complete his treacherous act, Jesus spoke plainly to His disciples; and John records more fully, the final words of Jesus which were dinned in their ears that night.



¹ 你们心里不要忧愁。 / 犹大离开逾越节的聚会后，复述了摩西告诉我们的，属于**耶和华的七个大大日子的第一天**的习俗和传统---**利未记 23**。当犹大去完成他的奸诈的行为后，耶稣对他的门徒说：约翰更完整地记录了耶稣最后的话语，那一晚在他们耳中被人听见。

Jesus is a good Teacher... He expects His students to learn and individually apply His lessons to their lives.

耶稣是一位好老师，他期望他的学生学习并将他的功课应用到他们的生活中。

Back in chapter 8, Jesus already said: If you continue in My word... then you are My disciples indeed; And you will know the truth, and the truth will make you free. It was religious hypocrites, lovers of their traditions... who wanted to argue with Him, and take up stones to kill Him.

回到第 8 章，耶稣已经说过：“如果你们坚持我的话...那么你们就是我的门徒；你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。是那些虔诚的伪君子，他们热爱自己的传统，想要和耶稣争论，想要拿石头来杀他。

Jesus said...

耶稣说...

Let not your heart be troubled: you believe in God, believe also in Me / in other words, you rightly placed your confidence in God; trust Me also with what I tell you.

你们心里不要忧愁。你们信神，也当信我。 / 换句话说，你正确地相信上帝；我所告诉你们的，你们也当信我。

² **In My Father's house** / this Greek phrase is: **en te oikia ton Patros mou**...more literally: **in the house of the Father of me**. In John's gospel... of the 126 times this word for Father is used, 118 times it is Jesus talking about His Father; a real Father... who really lives in heaven.

In my Father's house / and notice, Jesus is not talking about a brick and stone building in Jerusalem. Remember, the last time He was there... He disowned that place and said, to those religious hard heads... **Your house -- not his Father's house**... is left to you a waste.

I bet where His Father lives is a place where they are merry; and make merry, and be glad. I bet it's the happiest place in the whole universe! You know, Jesus likes His Father, a lot! Where on earth did we ever get the idea that His Father... was mean? Obviously from someone powerful enough to twist the scripture. It is interesting to note: NEVER once... do we read that Jesus is afraid of His Father. Rather, Jesus greatly loves His Father... and wants us to love His Father... who is our Father, too. And Jesus, the night He was betrayed, is going to tell us about where His Father lives... and it's not in brick and stone buildings that look like dreary mausoleums... made with hands.

He says...

In my Father's house are many mansions / actually, that is not the best translation. Plain and simple, the Greek word is: **mone**... it is a noun, used twice in scripture -- only in this chapter; and it means: a place to live; **a place to call home** -- **many mone**... I bet in heaven, every place has a spectacular room with a view.

Jesus uses earthly terms to describe the heavenly reality. They already knew what Isaiah said **No eye has seen; no ear has heard**; nor has it entered the imagination... all God has prepared for those who love Him.

² **在我父的家里** /这个希腊短语是:en te oikia ton Patros mou...更确切地说:in the house of the Father of me. 在约翰福音中,有 126 次提到父这个词,有 118 次是耶稣在谈论他的父;一位真正的父亲,他真的住在天堂。

在我父的家里, /注意,耶稣说的不是耶路撒冷的砖石建筑。记住,他最后一次在那里的时候,他否认了那个地方,并对那些虔诚的顽固派说:“**你的家,不是他父的家**,留给你们成为废墟。”

我敢打赌他父亲住的地方是一个快乐的地方;你只管欢乐,快乐。我打赌那是全宇宙最幸福的地方!你知道,耶稣非常喜欢他的天父!我们究竟从哪里知道他的父亲是卑鄙的?显然是一个强大到可以扭曲圣经的人。有趣的是,我们从来没有读到耶稣怕他的天父。相反,耶稣非常爱他的父亲,并希望我们爱他的父亲,他也是我们的父亲。而耶稣,在他被出卖的那个晚上,将告诉我们他的天父住在哪里,而不是那些看起来像沉闷的陵墓的砖石建筑,是用手建造的。

他说...

有许多住处。 /事实上,这不是最好的翻译。

简单明了地说,这个希腊单词是:mone,它是一个名词,在圣经中用了两次—只在这一章;它的意思是:一个居住的地方;一个被称为家的地方—许多 mone--我打赌在天堂,每个地方都有一个能看到壮丽风景的房间。

耶稣用地上的术语来描述天上的现实。他们已经知道以赛亚所说的, **没有眼看见;没有耳朵听到**;也没有想到...神为爱他的人预备了一切。

In my Father's house are many... places to call home: if it was **not** so, I would have told you / and because Jesus is a little different than us, He did not sound like the religious or political leaders of His day. He is not speaking about some wishful dream He fabricated -- the result of smoking something weird; Jesus always speaks truth!

if it was not so, I would have told you.

I go to prepare a place for you / and for the past 2,000 years, Jesus has been a little busy, building His church... the one that He is Head over; Hebrew tradition says, once the Groom finds his bride, then he must go and make a place to honor this Love-of-his-life, and only after the Father gives consent that all the preparations meet His standard of excellence... then the son can go and bring her to his house.

³ And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you to Myself that where I am, there you may be also. / one day, the Love of His life He will received there;

⁴ And where I go you perceive, and the way you perceive.

⁵ Thomas said to him, Lord, we do **not** perceive where you go; how can we perceive the way?

⁶ Jesus said to him, **I am the Way, the Truth, and the Life:**

no one comes to the Father, but by Me.

⁷ If you had known Me, you should have known My Father also: and from this time forward you know Him, and have seen Him.

⁸ Philip said to Him, Lord, show us the Father, and it is enough for us.

若是**没有**，我就早已告诉你们了。

/因为耶稣和我们有点不同，所以他听起来不像他那个时代的宗教或政治领袖。他说的不是他编造的一厢情愿的梦想—吸食某种奇怪的东西的结果;耶稣总是说真话!

若是没有，我就早已告诉你们了。

我去原是为你们预备地方去。/在过去的 2000 年里，耶稣一直有点忙，建造他的教堂...就是他头所在的教堂;希伯来传统说,一旦新郎发现他的新娘,然后他必须去让这个 Love-of-his-life 荣誉的地方,只有在父亲给所有准备工作符合他的标准的卓越...然后儿子可以带她去他的房子。

³ 我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到 /有一天，他会在那里得到**一生的爱**;我那里去，我在哪里，叫你们也在哪里。

⁴ 我往哪里去，你们知道。那条路，你们也知道。

⁵ 多马对他说，主阿，我们**不知道**你往哪里去，怎么知道那条路呢?

⁶ 耶稣说，**我就是道路，真理，生命。若不借着**
我。
没有人能到父那里去。

⁷ 你们若认识我，也就认识我的父。从今以后，你们认识他，并且已经看见他。

⁸ 腓力对他说，求主将父显给我们看，我们就知足了。

/ Isaiah said 800 years earlier... **a Child would be born; a Son would be given.** He would be a Wonderful Counselor; a Mighty one; **an everlasting Father; a Prince of peace.** The zeal of the LORD of Hosts would make it happen. If they didn't know; they should have.

⁹ **Jesus said to him, Have I been so long a time with you, yet you do not know Me, Philip? he who has seen Me has seen the Father; so how then do you say, Show us the Father?**

¹⁰ **Do you not believe that I am in the Father, and the Father is in Me? the words that I speak to you I speak not of Myself: but the Father who lives in Me / meno He does the works.**

¹¹ **Believe Me that I am in the Father, and the Father is in Me: or else believe Me on account of the very works /** Jesus assures Phillip, they are confident that He does the works of the Father; and that the works which are done... could only be from God the Father. If they find it difficult to know how the Father and He work together; not to worry. **Remember:** God is spirit, and the Holy Spirit is spirit; when the Son came from eternity, He put on human flesh; He is the only God we will ever see!

¹² **Amen! Amen! I say to you, He who believes on Me, the works that I do, he will do also; and greater works than these he will do; because I go to My Father.**

¹³ **And whatever you ask in My name /** what we ask, representing Jesus. **This verse is repeated 7 times in the following chapters; it is not:** whatever we ask representing our desires. His disciples grew up knowing: **Psalm 37.** I bet they could sing from memory the first 7 verses... with all its action words...

/以赛亚在 800 年前说, **一个孩子将会出生; 一个儿子将被赐下。** 他会是一个很好的顾问; 一个强大的; **永在的父; 和平的王子。** 万军之耶和华的热心必使这事成就。如果他们不知道; 他们应该。

⁹ 耶稣对他说, 腓力, 我与你们同在这样长久, 你还不认识我吗? 人看见了我, 就是看见了父。你怎么说, 将父显给我们看呢?

¹⁰ 我在父里面, 父在我里面, 你**不**信吗? 我对你们所说的话, **不**是凭着自己说的, 乃是**住**在我/**meno**里面的父作他自己的事。

¹¹ 你们当信我, 我在父里面, 父在我里面。即或不信, 也当因我所作的事信我。/耶稣向腓力保证, 他们相信他做了天父的工作; 所做的事... 只能来自天父。如果他们觉得很难知道天父与他如何共事; 不要担心。 **记住:** 神是灵, 圣灵是灵; 人子从永生来, 就穿上人的肉。他是我们唯一能见到的神!

¹² 我实实在在地告诉你们, 我所作的事, 信我的人也要作。并且要作比这更大的事。因为我往父那里去。

¹³ 你们奉我的名, 无论求什么, /我们所要求的, 代表耶稣。 **这一节在接下来的章节中重复了 7 次;** 事实并非如此: 无论我们要求什么, 都代表着我们的欲望。他的门徒长大了, 知道**诗篇第 37 章**。我打赌他们能凭记忆唱出前 7 节, 还有所有的动词...

starting with: [fret not; trust in the Lord](#), and do good; delight yourself in the Lord, and He will give you the desires; commit your way to the Lord; rest in the Lord, and wait patiently for Him. Jesus does not suggest that every desire which comes into our heart and mind is automatically from the Lord; and then we like little birdbrains chirp: In Jesus' name, which always sounds like: Polly want a cracker?!

So keep the verse in context, regarding His agenda for the church He is building... including daily picking up our cross... and denying our self, dying to our selfish needs. Paul wrote of the last days: **Perilous times are at the door... when men will be lovers of self, rather than lovers of God.**

Jesus said,

whatever you ask... representing Me

I will do, that the Father may be glorified in the Son.

¹⁴If you ask any thing... in My name / truly representing Me, I will do it.

Obviously, many wonder why their prayers go unanswered. Many... mostly those who do not pick up their cross daily, or who relearn to deny themselves daily; they wonder why God the Father is silent... so often. Well, the answer is simple: because He is! He has no need to show off; and He won't violate His word... no matter how wonderful we may think we are. As Dr. Dallas Willard said of the Eternal God, our Father is powerful. And if His power is anything like electricity... then He is also dangerous... and we better learn how to approach Him correctly.

Jesus said the night He was betrayed...**If you ask any thing representing Me, I will do it.**

首先:[不要烦恼;当倚靠耶和华而行善](#)。你当以耶和华为乐, 他就把所愿的赐给你。当将你的事交托耶和华。你要倚靠主, 耐心等候他。耶稣并没有暗示每一个进入我们心里和思想的欲望都是自动地来自主; 然后我们就会像小鸟一样唧唧喳喳:以耶稣的名义, 听起来就像:波莉要来块饼干吗?!

所以要把这节经文放在上下文中, 关于他为教会所建立的日程, 包括每天捡起我们的十字架, 否认我们自己, 为我们的自私需求而死。保罗写到末后的日子说: **“危险的日子临近了……因为人只爱自己, 不爱神。”**

你们奉我的名,

无论求什么, 我必成就, 叫父因儿子得荣耀。

我必成就, 叫父因儿子得荣耀。

¹⁴ 你们若奉我的名求什么, 我必成就。/真正代表我的, 我就会这样做。

显然, 许多人想知道为什么他们的祈祷没有得到回应。许多人... 大多是那些没有每天拿起十字架, 或者每天重新学会否认自己的人; 他们想知道为什么天父总是沉默。答案很简单: 因为他就是! 他没有必要炫耀; 无论我们觉得自己有多好, 他也不会违背他的话。正如达拉斯·威拉德博士所说的永恒的上帝, 我们的父亲是强大的。如果他的力量像电一样, 那么他也是危险的, 我们最好学会如何正确地接近他。

耶稣在他被出卖的那晚说...**你们若奉我的名求什么, 我必成就。**